

EN EL TRIBUNAL DE CIRCUITO DEL ESTADO DE OREGÓN
PARA EL CONDADO DE _____
CIUDAD DE _____

Estado de Oregón

Causa Núm.: _____

vs.

**PETICIÓN PARA DECLARARSE
CULPABLE O NO DISPUTAR
LOS CARGOS**

La parte acusada

Programa alternativo para casos por DUII

1. Mi nombre verdadero es (*primer nombre, segundo nombre, apellidos*)

También me conocen como _____

2. Tengo _____ años de edad. El nivel más alto que llegué a terminar en la escuela es el _____ grado
3. Mi salud, tanto física como mental, es satisfactoria. No me encuentro bajo los efectos de ninguna droga ni sustancia embriagante, con la excepción de

4. La siguiente frase es la que mejor describe mi situación:

- Sé leer, escribir y entiendo el idioma inglés, y he leído esta petición en su totalidad.
 Entiendo inglés, y me han leído esta petición en su totalidad en voz alta.
 No sé leer en inglés, y me han leído esta petición en su totalidad, en voz alta, en inglés.
 No leo, escribo ni entiendo el inglés, pero me leyeron esta petición en su totalidad en este idioma: _____ La persona que me la leyó se llama _____, quien es competente para traducir del inglés al idioma _____

5. Tengo No tengo un(a) abogado(a) que me representa. Entiendo que tengo el derecho de contratar a un abogado o pedir que el juez me asigne uno para que me represente si el juez determina que no cuento con los recursos económicos para contratar a mi propio abogado.

Deseo renunciar a mi derecho a un abogado. Me representaré a mí mismo(a). (_____) [*iniciales*]

6. Si tengo representación legal, le he contado a mi abogado todos los hechos que sé sobre el cargo en mi contra. Mi abogado me ha notificado de la índole del cargo y las defensas que tengo, si existe alguna. Estoy conforme con los consejos y la ayuda que me ha dado mi abogado.

7. Entiendo que cuento con los siguientes derechos: a) el derecho a un juicio ante un jurado; b) el derecho de confrontar e interrogar a todos los testigos que declaren en mi contra en el juicio; c) el derecho de guardar silencio sobre todos los hechos del caso; d) el derecho de citar testigos y a presentar pruebas a mi favor; e) el derecho de contar con la ayuda de mi abogado en el juicio; f) el derecho de dar testimonio en el juicio; g) el derecho de que se le diga al jurado, si yo decidiera no testificar en el juicio, que esa decisión no se puede usar en mi contra y h) el derecho de exigirle al fiscal que demuestre mi culpabilidad fuera de duda razonable.

8. Entiendo que estoy renunciando a todos los derechos mencionados en el párrafo 7 cuando me declaro culpable o no disputo los cargos. Entiendo que renuncio a: a) toda defensa que pueda tener ante el cargo; b) toda objeción a las pruebas; y c) objeciones al documento acusatorio.

9. Por la presente petición, me declaro culpable no disputo los cargos con respecto al delito de conducir bajo los efectos de sustancias embriagantes (DUII), que es un delito menor de clase A, conforme a la ley de Oregón. Las penas máximas, que aplicarían si no participo en el programa

alternativo o si no cumpla con las condiciones del programa son: 364 días de cárcel y una multa de \$6,250 o \$10,000 si el delito se cometió en un vehículo motorizado en el que iba un pasajero menor de 18 años quien era por lo menos tres años menor que yo. Las penas mínimas son 48 horas de encarcelamiento u 80 horas de servicio a la comunidad (o 48 horas para casos por DUII que tienen que ver con andar en bicicleta que no es eléctrica) y una multa de:

- \$1,000 si esta es mi primera condena,
- \$1,500 si esta es mi segunda condena,
- \$2,000 si esta es mi tercera condena y no me condenan a la cárcel ,
- \$2,000 si el grado de alcoholemia (BAC, por sus siglas en inglés) fue del 0,15 por ciento o más, o
- \$500 para casos por DUII al andar en bicicleta que no es eléctrica; \$1,00 si mi grado de alcoholemia fue del 0,15 por ciento o más para casos por DUII al andar en bicicleta que no es eléctrica.

Si no participo en el programa alternativo o si no cumpla con las condiciones de éste, salvo si mi cargo es por DUII al andar en bicicleta que no es eléctrica, habrá una suspensión obligatoria de mi privilegio de conducir por un lapso de:

- 1 año si esta es mi primera condena
- 3 años si esta es mi segunda condena en un período de 5 años
- de por vida si esta es mi tercera o subsiguiente condena

10. Entiendo que si no soy ciudadano de los Estados Unidos esta declaración puede causar que me expulsen de este país, me nieguen el ingreso a los Estados Unidos, o me nieguen la naturalización.
11. Entiendo que tendré que pagar todas las tarifas indicadas en el *Resumen de los costos del programa alternativo*, a menos que el juez determine que no tengo capacidad de pago y decida eximirme del pago total o parcial de los costos. Los costos incluyen una evaluación del consumo de drogas y alcohol y todo tratamiento que me recomienden o que el juez ordene. El juez podrá ordenarme participar en un panel sobre el impacto a las víctimas y pagar una tarifa de participación. Se me podrá obligar a reembolsar al estado por el honorario del abogado fijado por el sistema judicial, si existe algún costo.
12. Presento esta declaración junto con una petición para participar en el programa alternativo conforme a la Ley ORS 813.200 a 813.270. Entiendo que, si el juez aprueba la petición, aceptará esta declaración de culpabilidad, pero no dictará el fallo condenatorio en este momento.
13. Entiendo que:
 - a. Si cumpla con las condiciones del programa alternativo a cabalidad dentro del plazo autorizado por ley y por el juez, se desestimaré el cargo de manera definitiva, conforme a la ley ORS 813.250. Si el tribunal no tiene la política de desestimar automáticamente el cargo por conducir bajo los efectos de sustancias embriagantes al cabo de un año, tendré que presentar una petición al finalizar el programa alternativo para pedir que se desestime dicho cargo.
 - b. Si no cumpla las condiciones del acuerdo del programa alternativo dentro del plazo señalado, el juez dictará fallo condenatorio correspondiente al cargo y me impondrá una pena.
14. Entiendo que, si se dicta fallo condenatorio conforme a esta declaración de culpable, por no cumplir con el acuerdo del programa alternativo, será igual que haber sido condenado directamente. El juez me puede hallar culpable por el delito de conducir bajo los efectos de sustancias embriagantes fundamentándose únicamente en esta declaración, sin necesidad de recibir prueba alguna.
15. Entiendo que, si el juez rechaza la petición para participar en el programa alternativo y procedo a juicio, nada en esta petición podrá usarse en mi contra.
16. Esta declaración de culpable o de no disputar a los cargos se fundamenta únicamente en lo escrito en esta petición. No me han hecho promesas, ni mi abogado, ni ningún agente o representante de

ninguna rama del gobierno (federal, estatal o local) sobre recibir, de este o cualquier otro tribunal, una sentencia o trato particular, por estos o cualesquier otros cargos, aparte de lo expuesto en esta petición.

17. No disputo el cargo, o

Me declaro culpable porque en el condado de _____, Oregón, hice lo siguiente:

18. Estoy No estoy actualmente bajo un régimen de libertad condicional, libertad anticipada posterior a la pena o excarcelación supervisada. Sé que si estuviera sujeto a dicho tipo de régimen, y se dictara fallo condenatorio conforme a esta declaración de culpable, mi incumplimiento de las condiciones del programa alternativo podrá causar la revocación de mi plazo probatorio, libertad vigilada posterior a la pena o excarcelación supervisada y posiblemente tendré que cumplir tiempo en la cárcel o prisión por ese caso, además de cualquier condena que se me imponga en este caso.

19. Entiendo el cargo en mi contra y la información contenida en esta petición. Firmo esta petición y presento esta declaración de culpable de forma voluntaria, inteligente y con conocimiento.

20. Entiendo que, si no cumplo con las condiciones del programa alternativo y se dicta fallo condenatorio, tendré el derecho de apelar dicho fallo. Recibiré una explicación de mi derecho de apelación cuando el juez dicte el fallo condenatorio.

Firma de la parte acusada
Fecha

Nombre de la parte acusada (letra de molde)

CONSTANCIA DEL ABOGADO

Soy el abogado que representa a la parte acusada en este proceso y doy fe de que:

1. Le he explicado plenamente a mi cliente el cargo y las posibles defensas que podrían aplicar al caso
2. He examinado personalmente esta petición para declararse culpable, le he explicado todas sus cláusulas a mi cliente y he discutido plenamente con mi cliente todos los asuntos que se describen y a los que se refiere la petición
3. Le he explicado a mi cliente la pena máxima y demás consecuencias de declararse culpable o no disputar el cargo, incluso las posibles repercusiones en materia de inmigración
4. A mi leal saber y entender, mi cliente ha tomado la decisión de responder a los cargos de esta manera en forma voluntaria, inteligente y con conocimiento
5. Le he dicho a mi cliente que, si cumple con los requisitos para recibir los servicios de un abogado nombrado por el sistema judicial y desea apelar, transmitiré toda la información necesaria para elevar la apelación a la Oficina de servicios de defensoría pública.

Firmado por mí, en presencia del antedicho parte acusada o peticionario luego de una conversación detallada acerca del contenido de la Constancia con la parte acusada en el
(fecha) _____

Firma del abogado defensor

Nombre del abogado
(a máquina o en letra de molde)

Núm. del colegio de abogados

CONSTANCIA DEL INTÉRPRETE

Yo, el intérprete abajo firmante, hago constar que he leído en voz alta la petición a la parte acusada mencionada anteriormente en este idioma: _____

Firmado por mí, en presencia de la parte acusada citada arriba el (fecha) _____

Firma del intérprete

Nombre del intérprete (en letra de molde)